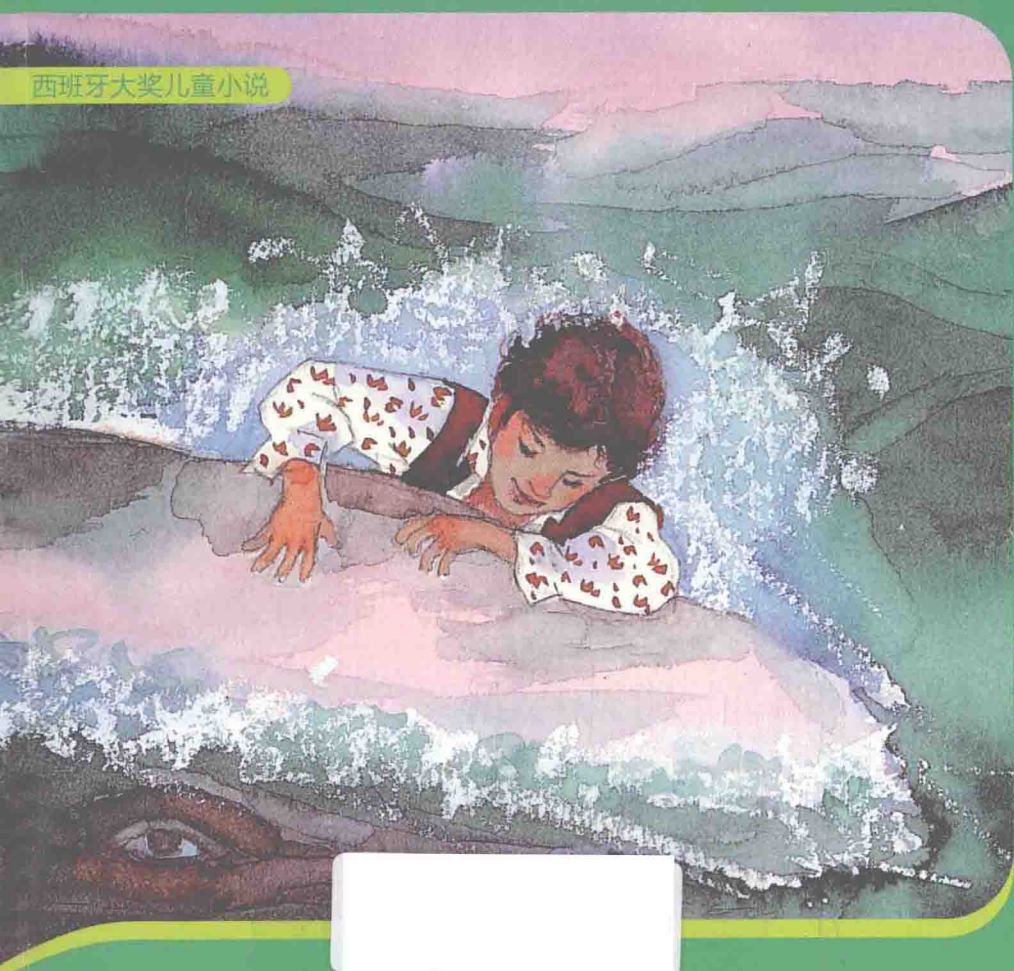


西班牙大奖儿童小说



白鲸艾丁

Baijing Aidong

[西] 乔迪·S. 法布拉◎著
戴正莉 李 剑◎译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社



[001]

· 西班牙大奖儿童小说 ·

白鲸艾丁

[西] 乔迪·S. 法布拉 / 著
戴正莉 李 剑 / 译

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
 辽宁少年儿童出版社
沈 阳

图书在版编目 (CIP) 数据

白鲸艾丁 / (西) 法布拉著; 戴正莉, 李剑译. — 沈阳:
辽宁少年儿童出版社, 2015.1

(西班牙大奖儿童小说)

ISBN 978-7-5315-6386-0

I. ①白… II. ①法… ②戴… ③李… III. ①儿
童文学—长篇小说—西班牙—现代 IV. ①I551.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 250381 号

Aydin

© Jordi Sierra i Fabra

Originally published in Spain by grupo edebé, 1994

(EDEBÉ Literature's Award Winner 1994)

This translation is published by arrangement with EDEBE -EDICIONES DON
BOSCO through Rightol Media in Chengdu.

本书中文简体版权经由锐拓传媒取得 (copyright@rightol.com)。

本书中文简体版由辽宁少年儿童出版社有限责任公司在中国境内独家出版发行。

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司

辽宁少年儿童出版社

出版人: 许科甲

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮编: 110003

发行 (销售) 部电话: 024-23284265

总编室电话: 024-23284269

E-mail: lnse@mail.lnpgc.com.cn

http: //www.lnse.com

承印厂: 辽宁泰阳广告彩色印刷有限公司

责任编辑: 董全正 赵 博

责任校对: 李 爽

封面设计: 白 冰

版式设计: 方舟文化

责任印制: 吕国刚

幅面尺寸: 145 mm × 210 mm

印 张: 4.25 字数: 41 千字

出版时间: 2015 年 1 月第 1 版

印刷时间: 2015 年 1 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5315-6386-0

定 价: 14.80 元

版权所有 侵权必究

目 录

第一章	001
第二章	011
第三章	020
第四章	026
第五章	037
第六章	048
第七章	059
第八章	070
第九章	081
第十章	092
第十一章	100
第十二章	106
第十三章	111
第十四章	121
后 记	130



第一章

一切是那么突然……

透过海水，它看见天空渐渐变成了铅灰色，夜幕好像提前降临了。于是，在结束了一天的实验和测试之后，它不再在池子里一圈儿一圈儿地游弋，而是停下来，好奇地把大大的脑袋探出水面。

暴风雨就要来了。

白鲸很高兴，因为它喜欢暴风雨。要是能大声呼喊的话，它早就高声欢呼了；要是知道怎样笑的话，它早就满面笑容了。可它只是发出了白鲸特有的叫声，仿佛是小巧的木响板撞击在一起发出的清脆声音。它沉入水中，重新开始人类禁锢它的狭小空间里转着圈儿地游起来。

不一会儿，狂风裹挟着海水翻滚起来，在白鲸头顶的天空中，乌云、闷雷、闪电轰隆隆地翻滚着、咆哮着，用力地摇晃着大地和海洋。看起来，暴风雨会一连持续好几天呢。白鲸今天不需要工作，因为在这样的天气里，人类不会给它做实验或者测试它的身体反应，



也没有人手里拿着稀奇古怪的仪器潜到它身边。在这种时候，人类是不会打扰它的。不过，它自己也不知道这种情形是好还是不好。因为除了人类，它谁都不认识。

人类给它喂食，照顾它的生活，和它做游戏。在和人类接触的过程中，白鲸似乎能够感受到那么一点点遥远的、类似情感的温暖。

它靠近将它与外界隔开的那张大网。外面世界里种种陌生的声音透过大网传到它的耳中，激荡起深深蛰伏在它体内的无数种情绪。它常常这样待在网边，默默地注视着鱼儿在网的另一侧游来游去，但却无法捉到。它很喜欢欣赏网外那片无法置身其中的美景，憧憬着

自己能够在那里自由地游弋。现在，它出神地聆听着网外面的那些声音，在那些声音巨大的诱惑力面前，它年轻的心感到无比兴奋。

那张网隔开了它与外面的一切，甚至把它的身体和心也隔开了。因为此刻，它的心早已飞到了网的另一边。

突然，一道闪电照亮了远处的天空。白鲸再次将头伸出海面，观望着，聆听着。虽然夜晚还没降临，天空却已经漆黑一片。乌云相互推搡着，冲撞着，角斗着，慢慢地解开束缚着暴风雨的缰绳。空中划过一道电光，接着，又是一道。巨雷的声响震耳欲聋。狂风在海面上蜿蜒蛇行，掀起层层巨浪，在浪花顶端聚集起许多白色的泡沫。此时的



大海，似乎已变身为大自然饕餮盛宴的一部分。

白鲸再次潜入水中。它一直潜到海水下面的岩石海床上，然后以最快的速度用力拍打着鱼鳍，将整个身体重新推向海面。到了海面，纵身跃起，心满意足地跟它跃出水面时激起的浪花嬉戏玩耍，这使它的身体周围形成了一个巨大的泡沫圈。每一次跃起，它都会下意识地 toward 大网的另一边张望。这张网将两处海岬连接起来，合围成一个环礁海湾，也就是它现在住的地方。本能告诉它：网的另一端才是它应该生活的地方，是真正自由的地方，是自己应该去的地方。

暴风雨终于全面爆发了。

在白鲸短短的一生中，还没见过这样肆虐的暴风雨。此刻，乌云、闪电、滚雷、狂风、巨浪交织在一起，白鲸兴奋地置身其中，随着海浪起伏。它一会儿跃出海面，一会儿沉入水中。它欣喜若狂地膜拜着大自然令人难以置信的力量——那热情洋溢、闪耀着生命之光的力量。平时被狭窄的入海口堵住的海浪在此刻冲过大网，冲到它的身边，同时也冲击着海床，狂暴地、不服输地鞭笞着周围的一切。那张大网开始剧烈地摇晃起来，在海浪的冲击破坏下，看起来再也无法拦住任何东西了。

闪电一道接着一道，闷雷一声连着一声。当它再次将头探出水面，忽然看见，在一只无形的巨手的用力摇晃下，



海岬一下子断开了。一块巨石沿着海岬的缓坡滚落下来。有生以来白鲸第一次感受到了危险。

它迅速游到另一边，以免被巨石砸到。这时，一道刺眼的闪电直射入大海的最深处，紧接着，响声震天的雷鸣在空中炸开，然后，巨石带着令人敬畏的强大冲击力砸向海面。

巨石在坠落的过程中，砸到了另外一块突起的岩石之后，碎成两半儿，其中的一半砸向白鲸生活的海面，另外一半，则狠狠地砸向隔离网。

等到巨石崩裂产生的岩石雨停下来后，白鲸向其中的一块岩石游去。虽然它只是原先那块巨石裂开后的一部分，可个头儿仍然巨大。这让白鲸感到有些

不安。它又把目光投向落在网外的另一块岩石，可万万没想到，这块岩石竟然砸坏了隔离网，网中间裂开了一个口子，虽然不大，但是足以让它的身体穿过去……

白鲸用有生以来最缓慢的速度靠近隔离网。它的理智和情感打起架来：留下，还是离开？最终，二者握手言和：离开，去探索更广阔的世界。

白鲸不识字，也不理解感情，但是它清楚地知道自己想要什么；尽管它不过是漂浮在无尽宇宙里的一颗微不足道的微尘，但终究是生命创造的奇迹。渴望自由是它的天性，这种渴望，为它指出一条通往新生活的路。

白鲸发出一声特有的细细的尖叫，



这是一个与人类同样平等的生命发出的自由的呐喊。

接着，白鲸从网的中间穿过，当闪电和滚雷向天空、大地和海洋发起新一轮攻击时，它平生第一次，向着未知的前方，笔直而义无反顾地游去。

它将抵达一个无限宽广的自由空间，一个真正属于它的世界。



第二章

戈达将钓竿固定在船舷旁边的一个钩子上，然后躺在甲板上，两眼定定地望着天空中的云朵。像小时候一样，他一边看这些云朵，一边和它们做游戏，脑子里勾勒着云朵变幻出的各种形象。

不一会儿工夫，周遭的寂静就使他的内心充满平静和安宁。

无论是夜色深沉，还是黎明熹微，
村子里的男人们都会扛着已记不清年岁
的渔网，按照父辈们传下来的手艺，一
同出海捕鱼。

他们辛苦地劳作着，将捕来的鱼送
上别人家的餐桌，以此养活一家老小，
维持生计。

他们总是紧密协作，组成不同的捕
鱼团队一起工作。不过现在，除了戈达
和他的小船，海面上空无一人。

集体捕鱼总是声势浩大。人们看着
成千上万条鱼儿撞进渔网，看着它们跳
出水面的身体闪耀着银光，欣赏着鱼儿
大小不一、千姿百态的样子，真的是再
美不过的事情了。但是，这都无法同独
自垂钓相提并论。一个人，一根钓竿，



在海上悠然垂钓是戈达家的传统。鱼的每一次咬钩都是人的一次胜利，每一次收获都让垂钓者引以为自豪、心满意足。自从孩提时钓到人生的第一条鱼开始，这种感受就一直伴随着戈达，从未离开。

此刻，海面上寂静无声，戈达感到非常舒适、自由和快乐。

突然，戈达感觉船晃了一下，他立刻坐起来，靠近船头，心中充满期待。然而海面上却瞬间恢复了平静，让他一度以为自己出现了幻觉。但是很快，他意识到船的确在左右晃动，而且显然不是他突然起身造成的。

好奇怪。此刻，戈达所在的地方离盖尔泽港口非常遥远，几乎靠近黑海的